

ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И.А. БУНИНА



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.02.01 Практикум по устной и письменной речи по английскому языку

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Профессионально-ориентированный перевод и межкультурная коммуникация

Квалификация (степень): магистр

Форма обучения: очная

Институт: филологии

Кафедра: романо-германских языков и перевода

	очная форма	очно-заочная форма	заочная форма
Курс	1, 2		
Семестр/триместр	1, 2, 3, 4		

Лекции			
Лабораторные занятия			
Практические (семинарские) занятия	118		
в т. ч. практическая подготовка			
Форма(ы) промежуточной аттестации	Зачет Зачет Зачет Экзамен 0,3		
Контроль	9		
Иные формы работы			
Самостоятельная работа	340, 7		

Всего часов: __ 468 __

Трудоемкость: __ 13 __ зачетных единиц.

Разработчик(и) рабочей программы: канд. филол. наук, доцент Трегубова Ю.А. _____

I. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЙ РАЗДЕЛ

Цель изучения дисциплины: развитие межкультурной коммуникативной компетенции, овладение современным английским языком как средством общения и трансляции национальной культуры, что подразумевает формирование и совершенствование отдельных навыков и стратегии вербального и невербального поведения при контакте с представителями иноязычной культуры.

Задачи изучения дисциплины:

- Совершенствование коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме);
- овладение новыми языковыми средствами в соответствии с заявленными в программе темами и сферами общения: увеличение объема активного и пассивного словаря; развитие навыков оперирования языковыми единицами в коммуникативных целях;
- увеличение объема знаний о социокультурной специфике стран изучаемого языка, позволяющих строить эффективное общение с учетом правил и традиций в рамках чужих культурных моделей;
- развитие общих и специальных учебных умений, позволяющих совершенствовать учебную деятельность по овладению иностранным языком, а также совершенствовать навыки самостоятельной работы;
- расширение кругозора в сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, интеллектуальное и эмоциональное развитие личности студента.

Место дисциплины в структуре ОПОП: реализуется в рамках базовой (обязательной) части блока Б1. Дисциплины (модули).

Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-4	Знать: <ul style="list-style-type: none">– компьютерные технологии и информационную инфраструктуру в организации;– современные средства информационно-коммуникационных технологий;– методы исследования коммуникативного потенциала личности;– современные средства информационно-коммуникационных технологий.	Знает: <ul style="list-style-type: none">- компьютерные технологии и информационную инфраструктуру, необходимые в профессиональной деятельности переводчика;- современные средства информационно-коммуникационных технологий, применяемые в профессиональной деятельности: онлайн словари, программы машинного перевода.

	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; – исследовать прохождение информации по управленческим коммуникациям; – производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; – анализировать систему коммуникационных связей в организации; – представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. 	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - создавать на русском и английском языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; - выполнять предпереводческий анализ оригинального текста и постредактирование текста перевода.
	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – интегративными умениями, необходимыми для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях; – использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий. 	<p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыком самостоятельной работы с художественными и публицистическими текстами разных жанров и стилей, а также новостными сообщениями на языке оригинала с использованием всех видов чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового); - навыками использования современных средств информационно-коммуникационных технологий (электронные словари, онлайн переводчики и др.).
ОПК-4	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – правила построения устной и письменной речи на иностранном языке, составные элементы текста как целого; – соотношение разностилевых элементов в публичном выступлении. 	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы социокультурной и межкультурной коммуникации; - особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; - основные конвенции речевого общения в различных ситуациях иноязычного социума; - правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.
	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке, в том числе по 	<p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - аннотировать, комментировать, реферировать печатные материалы, а также кратко излагать их содержание,

	профессиональной тематике.	делать их обзор; - на основе аудио-, видео- или печатных писать сочинения, где выражается мнение студента на заданную проблему.
	Владеть: – устойчивым навыком создания связных, последовательных и целостных текстов на иностранном языке.	Владеет: - навыком самостоятельной работы с художественными и публицистическими текстами разных жанров и стилей, а также новостными сообщениями на языке оригинала с использованием всех видов чтения (ознакомительного, просмотрового, поискового).

в результате изучения дисциплины у обучающегося формируются следующие компетенции:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

ПКС-1 Способен осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в сфере профессиональной коммуникации

II. СОДЕРЖАНИЕ И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			ЛК	ПЗ	ЛБ	
	Раздел 1. Systems of higher education in Russia. Europe and the USA.	180		36		144
	The system of higher education in Russia.	60		12		48
	The system of higher education in Europe.	60		12		48
	The system of higher education in the USA.	60		12		48
	<i>Форма отчетности зачет</i>					
	<i>в т. ч. практическая подготовка</i>					
	Итого за 1 семестр	180		36		144
	Раздел 2. Learning foreign languages.	108		36		72
	Тема 1. English today.	36		12		24
	Тема 2. English as a world language.	36		12		24

	Тема 3. Communication.	36		12		24
	<i>Форма отчетности зачет</i>					
	<i>в т. ч. практическая подготовка</i>					
	<i>Итого за 2 семестр</i>	108		36		72
	Раздел 3. TOP SOCIAL, CULTURAL AND POLITICAL ISSUES	108		32		76
	Тема 1. Modern technologies. The Internet.	35		10		25
	Тема 2. Mass communication.	37		12		25
	Тема 3. Globalization.	36		10		26
	<i>Форма отчетности зачет</i>					
	<i>Итого за 3 семестр</i>	108		32		76
	Раздел 4. My postgraduate study. My Master degree work.	72		14		48, 7
	<i>Форма отчетности Экзамен</i>	0, 3				
	<i>Контроль</i>	9				
	<i>Итого за 4 семестр</i>	72		14		48, 7
	<i>в т. ч. практическая подготовка</i>					
	ИТОГО:	468		118		340, 7

**Очно-заочная форма обучения
не реализуется**

**Заочная форма обучения
не реализуется**

III. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Текущая аттестация проводится в форме контрольной работы.

Типовой вариант контрольной работы

Do the following grammar test:

1. 1. ... an English theoretical physicist and cosmologist of the 20th century, who despite being afflicted motor neurone disease that severely limited his physical abilities, was able to build a phenomenally successful career.

1. Stephen Hawking

2. Isaac Newton

3. Alexander Fleming

2. ... a Scottish microbiologist and physician. He is credited with discovering penicillin, the world's first effective antibiotic substance; a discovery that changed the course of history.

Rosalind Franklin

Isaac Newton

Alexander Fleming

3. Scientist ... , also called England's Leonardo, initially gained recognition as an architect, conducting surveys following the Great Fire of London.

Robert Hooke

John Dalton

Bertrand Russell

4.... is an English anthropologist and primatologist. Goodall's research proved that chimpanzees could use tools like stalks of grass to fish out termites from termite holes; this also challenged the long-held belief that chimpanzees were vegetarians.

Ada Lovelace

Jane Goodall

Dorothy Hodgkin

5.... received the 1964 Nobel Prize for mapping the structure of penicillin and Vitamin B12. She is also known for her work on insulin.

Dorothy Hodgkin

Ada Lovelace

Jane Goodall

6. Widely known as the inventor of the world wide web, ... made the first communication between an HTTP client and server through the internet in 1989. He is associated with various organizations, such as the W3C and the World Wide Web Foundation, and has received the knighthood, too.

Tim Berners-Lee

Michael Atiyah

Jeremy Wade

7. Charles Lyell was a Scottish geologist best remembered for ... **his work Principles of Geology, which explains the origin of the earth.**

inventing a new technique for solving differential equations and independently developing vector calculus.

his theory of stellar nucleosynthesis.

8. ... an English chemist, physicist and meteorologist best known for introducing the atomic theory into chemistry, and for his research into colour blindness, sometimes referred to as Daltonism.

Charles Darwin

Richard Dawkins

John Dalton

9. The 'Dark Lady of Science' is the nickname of ...

Ada Lovelace

Dorothy Hodgkin

Rosalind Franklin

10. The Reflecting Telescope was devised by ... in 1668.

Isaac Newton

Edmond Halley

Francis Willughby

11. The following picture is the portrait of ...

Christopher Wren

John Dalton

Francis Bacon



12. The first practical patent for an atmospheric pressure steam engine was filed by ...

James Watt

Thomas Savery

Richard Trevithick

13. The First Working Electric Motor was invented in 1821 by ... who contributed to the study of electromagnetism and electrochemistry.

Richard Trevithick

Michael Faraday

Andre-Marie Ampere

14. In the picture we can see ...

"The Rocket" - a replica of Stephenson's 1829 steam locomotive.

The Rover: the First Modern Bicycle

Stott Park Bobbin Mill Steam Engine.



15. The mathematician who cracked Germany's secret codes and saved the lives of millions

Alan Turing

Stephen Hawking

Sir Tim Berners-Lee

16. The father of evolutionary biology, most famous and influential naturalists of his time, if not of all time

Charles Robert Darwin

Rosalind Franklin

Alexander Fleming

17. The toothbrush you are familiar with today was invented sometime between 1770 and 1780 by ...

William Addis

Thomas Newcomen

Christopher Cockerell

18. The first mechanical computer created by a mathematician and philosopher ... eventually led to more complex designs.

Sir Tim Berners-Lee

Alan Turing

Charles Babbage

19. Charles Darwin introduced his revolutionary theory of evolution in his book ... published in 1859.

"On the Origin of Species"

"The Descent of Man, and Selection in Relation to Sex"

“The Inspiration of Science”

20. In 1937, George Paget Thomson was awarded Nobel Prize in Physics for ...

his experimental discovery of diffraction of electrons.

discovering of the double helix structure of DNA.

his work on the conduction of electricity in gases.

21. ... one of only two people to have won the Nobel Prize twice in the same category.

Peter Higgs

Frederick Sanger

Tony Hoare

22. The name of book written by Isaac Newton is ...

A. Natural Principal of Mathematical Philosophy

B. Mathematical Principles of Natural Philosophy

C. Equinox Principal of Philosophy



23.

Who is the universally beloved naturalist and documentarian who has been working for the last seventy years?

David Attenborough

Alexander von Humboldt

Steve Backshall

24. What is the name of this inventor who created the first miners' safety lamp?

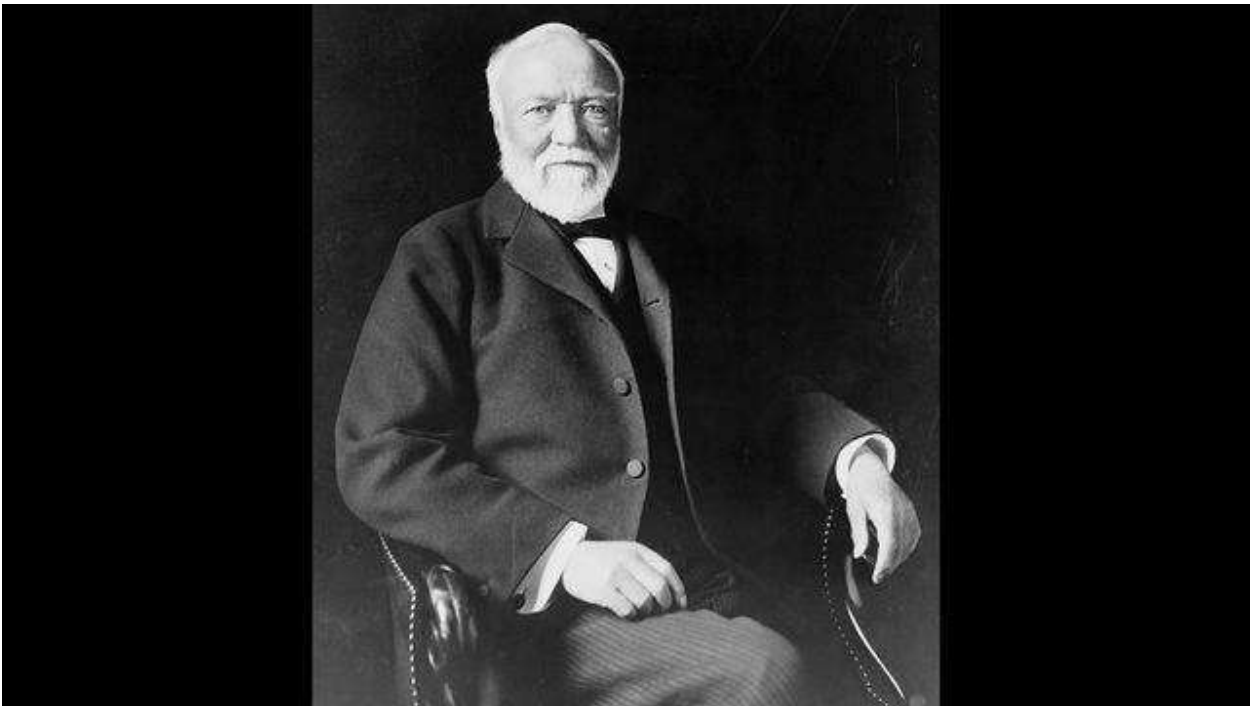


Edith Humphrey

Humphry Davy

Anna Atkins

25. This Scottish-born industrialist was a key figure in building American railroads and factories. Who is he?



Charles Crocker

Andrew Carnegie

Daniel Drew

26. "A Brief History of Time" was written by ..

Albert Einstein

Stephen Hawking

Промежуточная аттестация обучающихся осуществляется в форме экзамена с использованием следующих оценочных материалов:

**Вопросы к зачету
(1 семестр, очная форма обучения)**

1. Реферирование текста по специальности.
2. Беседа (с элементами дискуссии) с преподавателем (или сокурсниками) по одной из пройденных тем (без подготовки).

**Вопросы к зачету
(2 семестр, очная форма обучения)**

3. Реферирование текста по специальности.
4. Беседа (с элементами дискуссии) с преподавателем (или сокурсниками) по одной из пройденных тем (без подготовки).

**Вопросы к зачету
(3 семестр, очная форма обучения)**

5. Реферирование текста по специальности.
6. Беседа (с элементами дискуссии) с преподавателем (или сокурсниками) по одной из пройденных тем (без подготовки).

**Вопросы к экзамену
(4 семестр, очная форма обучения)**

7. Реферирование текста по специальности.
8. Беседа (с элементами дискуссии) с преподавателем (или сокурсниками) по одной из пройденных тем (без подготовки).

**IV. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ,
НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

4.1. Основная литература

1. Гузикова, В.В. English tests for advanced learners: Практикум : учебное пособие / В.В. Гузикова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 132 с. - ISBN 978-5-7996-0715-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=239693> (дата обращения: 01.09.2022).

2. Милеева, М. Н. Внеаудиторная работа с профессионально-ориентированной литературой на английском языке : учебное пособие : [16+] / М. Н. Милеева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 70 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=607439> (дата обращения: 01.09.2022). – ISBN 978-5-9765-4034-7. – Текст : электронный.

4.2. Дополнительная литература

1. Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов : учебное пособие / А.С. Комаров. - 3-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 243 с. - ISBN 978-5-89349-848-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590> (дата обращения 1.09.2022)
2. Медведева, Е.В. English for Philology Students=Английский язык для студентов-филологов : учебное пособие / Е.В. Медведева, И.В. Савельева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. - Ч. 1. - 196 с. - ISBN 978-5-8353-1872-8. - ISBN 978-5-8353-1873-5 (ч. 1) ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481558> (дата обращения 1.09.2022)

V. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

№ пп	Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
1.	http://www.biblioclub.ru	Электронно-библиотечная система (ЭБС) Университетская библиотека онлайн	Регистрация через любой университетский компьютер. В дальнейшем индивидуальный неограниченный доступ из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет
2.	www.multitran.ru	Специализированные электронные словари	свободный доступ
3.	www.lingvo.ru	Электронный словарь	свободный доступ
4.	www.mirslovari.com	Словари	свободный доступ
5.	www.trworkshop.net/links/engines.htm	Полезные поисковые системы и онлайн словари	свободный доступ

VI. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки в электронной форме	Доступность
https://www.lingvolive.com/ru-ru	Многоязычный словарь	Свободный доступ

http:// www.multitran.ru	Многоязычный словарь	Свободный доступ
www.acronymfinder.com www.sokr.ru	Словари сокращений	Свободный доступ
www.askoxford.com/ www.dictionary.cambridge.org/	Толковые словари	Свободный доступ
http://www.ldoceonline.com	Longman English dictionary Online	Свободный доступ

VII. ЛИЦЕНЗИОННОЕ И СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

При реализации учебной дисциплины применяется следующее лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Windows;
- Microsoft Office;
- LibreOffice и др.

VIII. ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Учебные занятия проводятся в аудиториях, укомплектованных специализированной мебелью, в том числе стационарными или переносными техническими средствами обучения (проектор, экран, компьютер/ноутбук).

Самостоятельная работа проводится в кабинетах, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.